Document generated on 08/13/2025 12:16 p.m.

Cahiers de géographie du Québec

Bibliographie commentée sur les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre

Pierre Anctil

Volume 23, Number 58, 1979

Le Québec et l'Amérique française : I- Le Canada, La Nouvelle-Angleterre et le Midwest

URI: https://id.erudit.org/iderudit/021430ar
DOI: https://doi.org/10.7202/021430ar

See table of contents

Publisher(s)

Département de géographie de l'Université Laval

ISSN

0007-9766 (print)
1708-8968 (digital)

Explore this journal

Cite this note

Anctil, P. (1979). Bibliographie commentée sur les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre. *Cahiers de géographie du Québec*, *23*(58), 179–182. https://doi.org/10.7202/021430ar

Tous droits réservés © Cahiers de géographie du Québec, 1979

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

CAHIERS DE GÉOGRAPHIE DU QUÉBEC,
Vol. 23, no 58, avril 1979, 179-182

BIBLIOGRAPHIE COMMENTÉE SUR LES FRANCO-AMÉRICAINS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE

par

Pierre ANCTIL
New School for Social Research, New York, U.S.A.

1. *Guide français de Fall River, Mass. 1909-10* Fall River, Mass. Gagnon et cie, 862 p.
   Un des innombrables guides ou annuaires produits par des Franco-américains pour une ville seulement. Celui de Fall River reste un des plus complets jamais publiés, quoique ceux de Manchester et de Woonsocket entre autres puissent aussi rendre de grands services aux chercheurs.

2. ARCHAMBAULT, Albéric A. (1943) *Mill Village, a novel*. Boston, Bruce Humphries inc., 191 p.
   Un des premiers romans écrits en anglais par des auteurs francophones, avant ceux de Jack Kerouac, Grace Metalious et Robert Cormier parmi tant d'autres. Dans *Mill Village*, l'action se déroule dans une petite ville industrielle du Rhode Island, loin des grands centres franco-américains.

3. ARLES, Henri d' (1926) *Estampes.* Montréal, Bibliothèque de l'Action française, 216 p.
   Sous le pseudonyme d'Henri d'Arles, l'abbé Henri Beaudé, de Manchester, a donné à la littérature franco-américaine plusieurs recueils d'essais et quelques pages de poésie religieuse. Esthète accompli, d'origine québécoise, l'auteur représente le mieux l'attachement des intellectuels francophones de la Nouvelle-Angleterre aux valeurs de la culture française classique.

4. BEAUGRAND, Honoré (1878 et 1888) *Jeanne la fileuse*. Fall River, Mass., Société de Publication de l'Indépendant, 300 p.; Montréal, Presse de la Patrie, 330 p.
   Le premier roman franco-américain, par un journaliste de carrière qui fit ses premières armes aux États-Unis, pour venir fonder *La Patrie* de Montréal, en 1878, et devenir maire de la ville de 1885 à 1886. *Jeanne la fileuse* apparaît surtout comme un pamphlet en faveur de l'émigration, quoique toute la première partie du récit prenne racine dans le fonds folklorique québécois.

5. BELISLE, Alexandre (1911) *Histoire de la presse franco-américaine*. Worcester Mass., L'Opinion Publique, 434 p.
   L'ouvrage essentiel sur la naissance de la presse d'expression franco-québécoise aux États-Unis. Quand le livre paraît, en 1911, déjà foisonnent depuis les Grands Lacs jusqu'au Maine, toute une variété de journaux et de publications périodiques en français.

6. BENOIT, Josaphat (1935) *L'Âme franco-américaine*. Montréal, Albert Lévesque, 245 p.
   La thèse de doctorat de Josaphat Benoit sur la société franco-américaine fut soutenue au début des années trente à l'université de Paris. L'effort le plus remarquable du grand idéologue de la survivance française aux États-Unis.

7. BONIER, Marie-Louise (1920) *Débuts de la colonie franco-américaine de Woonsocket R.I.* Framingham Mass. Lakeview Press, 342 p.
   Un portait de l'histoire et de la société francophone de Woonsocket à son apogée, juste avant la fondation du journal *La Sentinelle*. On y trouve une étude généalogique très précieuse.

8. BOURBONNIÈRE, Avila (1891) *Le guide français des États-Unis*. Lowell Mass. La Société de Publications françaises des États-Unis, 3e édition, 960 p.
   Un des énormes livres de référence autrefois à la disposition des commerçants, du clergé et des sociétés francophones dispersés dans une douzaine d'états américains. On y trouve tout, depuis les noms des barbiers dans les Petits Canadas, jusqu'au nombre de familles dans les paroisses franco-américaines.

9. DAIGNAULT, Elphège-J. (1936) *Le vrai mouvement sentinelliste en Nouvelle-Angleterre, 1923-1929, et l'affaire du Rhode Island.* Montréal, Éditions du Zodiaque, 246 p.

Le dernier pamphlet du leader de la faction sentinelliste. La tragédie de la Sentinelle a touché une des cordes sensibles de la société et de l'Église franco-américaine dans son devenir : aucune période n'est plus chargée d'émotivité et d'un certain malaise proprement franco-américain.

10. DANTIN, Louis (1951 et 1969) *Les enfances de Fanny.* Montréal, les Editions Chantecler, 286 p; Montréal, Cercle du Livre de France, 181 p.

Peut-être le roman le plus élevé et le plus universel de toute la littérature franco-américaine. *Les enfances de Fanny* relate la rencontre fortuite d'un artiste québécois et d'une noire américaine, tous deux émigrés près de Boston à la suite de drames personnels bien différents.

11. DION, Rosaire (1930) *Oasis*. Rome, Desclée et cie, 132 p.

La poésie franco-américaine a surtout vibré d'une émotion éthérée et d'inspiration très française. Ici, en des vers symbolistes, le poète de Nashua, N.H. a atteint à une grande perfection d'écriture.

12. FITZPATRICK, Antonio (1925) *Hier et aujoud'hui, 75e anniversaire*. New York, Société Saint-Jean-Baptiste de Bienfaisance de New York, 136 p.

Une curiosité pour qui ne connaît pas toute l'étendue de la diaspora québécoise, ce livre montre l'histoire des Québécois émigrés dans la ville de New York, dont le célèbre explorateur Gabriel Franchère.

13. GOESBRIAND, Monseigneur Louis de (1889) *Les Canadiens des États-Unis*. Burlington Vt., 20 p.

Cette brochure contient le célèbre pamphlet de l'évêque de Burlington, préparé en 1869 pour aider à la formation d'un clergé et de paroisses nationales franco-américaines en Nouvelle-Angleterre.

14. HAMELIN, Hormidas (1930) *Lettres à un ami sur la patrie, la langue et la question franco-américaine*. Montréal, Imprimerie des Sourds-Muets, 255 p.

Le père Hamelin, effrayé des inconséquences et des excès de la résistance franco-américaine aux directives de leurs évêques américanisants, prône dès 1930 l'assimilation totale de l'élément francophone aux États-Unis. Une sorte d'anti-manifeste.

15. KEROUAC, Jack (1959) *Dr. Sax*. New York, Grove Press, 245 p.

Sous la plume du plus connu des auteurs franco-américains, l'autobiographie allégorique d'une enfance à Lowell durant les années de la crise économique. Le lecteur québécois y retrouve les délices de passages rédigés dans la langue jouale de Lowell, et une atmosphère bien particulière aux villes industrielles de la Nouvelle-Angleterre.

16. LALANDE, Louis s.j. (1913) *Saint-Antoine de New Bedford, Mass*. Montréal, Imprimerie du Messager, 174 p.

Une monographie paroissiale de belle envergure, par un curé émerveillé de l'élan spirituel et du développement matériel des institutions religieuses franco-américaines au tournant du siècle dernier.

17. LESSARD Camille (1936) *Canuck*. Lewiston, Me. Éditions du Messager, 131 p.

Un des rares romans franco-américains mettant en scène des ouvriers dans un Petit Canada de la Nouvelle-Angleterre, écrit avec toutes les naïvetés et les ethnocentrismes propres à ce milieu social.

18. NADEAU, Gabriel (1948) *Louis Dantin, sa vie et son oeuvre*. Manchester N.H., les Éditions Lafayette, 252 p.

Une biographie critique d'Eugène Seers de Cambridge, Mass., mieux connu sous le nom de plume de Louis Dantin. Gabriel Nadeau avait hérité d'une bonne partie des manuscrits et de la correspondance du grand écrivain, qui s'était trouvé mêlé de si près à toute la littérature québécoise de l'entre-deux-guerres.

19. PAQUIN, Elzéar (1893) *La colonie canadienne-française de Chicago*. Chicago, Stromberg Allen, 91 p.

Il y avait de nombreuses colonies québécoises un peu partout dans le Mid-West américain, dont Chicago où avait vécu, dans ses années d'exil, nul autre que Louis Fréchette.

20. RUMILLY, Robert (1958) *Histoire des Franco-américains.* Montréal, l'auteur, 552 p.
La seule histoire complète des Franco-américains jamais publiée. À la manière d'un chroniquer, Robert Rumilly couvre plus d'un siècle de faits et de circonstances en Nouvelle-Angleterre, les associant étroitement au milieu et à la société québécoise. Malheureusement on n'y trouve pas, même après 546 pages très denses, ce qui fait l'originalité fondamentale des Franco-américains.

21. SOCIÉTÉ HISTORIQUE FRANCO-AMÉRICAINE (1940) *Les quarante ans de la Société historique franco-américaine, 1899-1939*. Boston Mass. 878 p.
En un livre, toute l'activité sociale et culturelle d'une des plus vieilles sociétés de la Franco-Américanie. On peut y lire quantité de discours et de commentaires par des intellectuels franco-américains et aussi par des visiteurs de marque.

22. THERRIAULT, Mary-Carmel (1946) *La littérature française de Nouvelle-Angleterre*. Montréal, Fides; Québec, les Publications de l'Université Laval, 324 p.
Une des rares études globales de la littérature française en Nouvelle-Angleterre disponibles à ce jour, même si de nombreux chercheurs se sont intéressés à certains aspects particuliers de la question depuis. Toutefois l'auteur ici n'a pas cru bon de s'attaquer aux oeuvres écrites en anglais et reste trop souvent en surface de son sujet.

23. VERRETTE, Adrien (1931) *Cinquantenaire de la paroisse Sainte-Marie, Manchester N.-H. 1880-1930*. Manchester, N.-H. 416 p.
Par un des auteurs les plus prolifiques de la Franco-Américanie, une monographie paroissiale qui prend des allures de fresque nationale, tant par l'ampleur du texte que par la force de son idéologie. De magnifiques photographies ornent ce livre de l'abbé Verrette, un de ses premiers, souvent publiés à compte d'auteur.